

Assemblée générale 2024 du Cercle Ferdinand de Saussure

PROCES-VERBAL

Le Cercle s'est réuni le 5 octobre, en mode hybride : en présence dans la salle 4193 du bâtiment Unimail de l'université de Genève, Bd du Pont-D'Arve, 40, CH-1205 Genève, et à distance par Zoom.

La séance est ouverte à 14 heures par John Joseph, président du Cercle Ferdinand de Saussure.

Membres présents :

Comité : John JOSEPH, Ecaterina BULEA BRONCKART, Giuseppe COSENZA, Giuseppe D'OTTAVI, Emanuele FADDA, Francesca MURANO (à distance), Luka NERIMA, Pierre-Yves TESTENOIRE, Anne-Gaëlle TOUTAIN, Ekaterina VELMEZOVA.

Autres membres présents : Marie-José BEGUELIN (à distance), Maria Patrizia BOLOGNA (à distance), Paul BOUISSAC, Jean-Paul BRONCKART, Yasena CHANTOVA (à distance), Lorenzo CIGANA (à distance), Bernard COLOMBAT (à distance), Anamaria CUREA (à distance), Angelo Mario DEL GROSSO (à distance), Claire FOREL, Daniele GAMBARARA, Eva KRASOVA (à distance), Rudolf MAHRER, Maria Pia MARCHESE (à distance), Silvia PICCINI (à distance), Genoveva PUSKAS, Domenico RUSSO, Salvatore Claudio SGROI (à distance), Estanislao SOFIA (à distance), Béatrice TURPIN (à distance), Maria Rosaria ZINZI (à distance).

Rossana DE ANGELIS, absente, s'était excusée, et s'était fait représenter par Pierre-Yves Testenoire.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale de 2023 ;
2. Rapports du président, du trésorier et des vérificateurs des comptes ;
3. Discussion et approbation des rapports ;
4. Élection du comité ;
5. Nouvelles des *Cahiers* en cours et à venir ;
6. Situation éditoriale des publications du Cercle ;
7. Proposition de nouveaux membres ;
8. Divers.

1. Le procès-verbal de l'assemblée générale du 30 septembre 2023 avait été envoyé le 11 septembre 2024 par courrier électronique à l'ensemble des membres du Cercle Ferdinand de Saussure. Il est approuvé à l'unanimité par les membres présents.

Cependant, Daniele Gambarara, approuvé par Claire Forel, fait remarquer que si l'Assemblée compte procéder à l'élection d'un président et d'un trésorier, il est nécessaire de modifier aussitôt l'ordre du jour, afin que l'élection du comité, l'élection du président et celle du trésorier constituent trois points séparés.

Un nouvel ordre du jour est ainsi proposé au vote de l'Assemblée, et adopté à l'unanimité.

Ordre du jour modifié :

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale de 2023 ;

2. Rapports du président, du trésorier et des vérificateurs des comptes ;
3. Discussion et approbation des rapports ;
4. Élection du président ;
5. Élection du trésorier ;
6. Élection du comité ;
7. Nouvelles des *Cahiers* en cours et à venir ;
8. Situation éditoriale des publications du Cercle ;
9. Proposition de nouveaux membres ;
10. Divers.

2. Le Président commence par évoquer la dernière Assemblée générale, qui s'était tenue en Calabre, avec sa belle journée d'étude et la visite de la bibliothèque « Tullio de Mauro », dont une des pièces maîtresses est la reconstitution de la bibliothèque personnelle de Ferdinand de Saussure, œuvre de Daniele Gambarara. Il mentionne ensuite les ateliers saussuriens organisés par Emanuele Fadda et Giuseppe Cosenza à Tbilisi à l'occasion du colloque ICHoLS XVI, avant de saluer le travail effectué par la trésorière, la secrétaire et les autres membres du Comité, en particulier en vue de la publication des *Cahiers*. Il évoque à ce propos le retard pris par cette publication, mais annonce la parution prochaine et rapprochée des numéros 75 (2022), passé sous la responsabilité d'Ekaterina Velmezova et qui est sur le point d'être envoyé à l'impression, 76 (2023), sous la responsabilité de l'actuel bureau, qui le sera avant la fin de l'année, et 77 (2024), préparé par Giuseppe D'Ottavi et lui aussi presque prêt. Il annonce enfin son intention de quitter la présidence du Cercle, après cinq ans de mandat, rappelle les turbulences rencontrées pendant ce dernier, dues au Covid, mais aussi la stabilité financière sans précédent qui a été atteinte durant celui-ci, grâce au soutien du Fonds Général de l'Université de Genève. Il fait alors remarquer que depuis la création du Cercle Ferdinand de Saussure, tous les présidents de ce dernier ont été des hommes, et affirme qu'il faut rompre avec cette coutume, non seulement pour des raisons d'équité, mais aussi pour refléter l'égale représentation des savants et des savantes dans la linguistique et dans les recherches saussuriennes. Il assure son successeur de son soutien. Avant de conclure, il dédie la séance à la mémoire de René Amacker, décédé le 22 mars dernier, et demande à l'Assemblée d'observer une minute de silence. Cette minute écoulée, il conclut en exprimant son désir de demeurer au Comité du Cercle Ferdinand de Saussure pour les années à venir.

Jean-Paul Bronckart intervient pour rectifier le propos du Président relativement au soutien financier, qui n'émane pas du Fonds Général de l'Université de Genève, mais d'un organisme certes lié à ce dernier, mais qui ne saurait se confondre avec lui : le Fonds Spitzer. Il insiste sur l'importance de cette rectification, dans la mesure où le Fonds Spitzer a justement été créé pour soutenir des associations comme le Cercle Ferdinand de Saussure.

La Trésorière annonce la lecture par Emanuele Fadda, au terme de sa prise de parole, du rapport de la vérificatrice des comptes.

Le Cercle a commencé l'année 2023 avec 6330,83 CHF, et l'a terminée avec 9010,18 CHF. Il a encaissé 2805,30 CHF de droits d'auteur versés par Droz et a payé 126 CHF de frais de tenue de compte. Elle signale cependant qu'en raison de retards de paiement, elle a dû reporter des dépenses datant de la fin de l'année 2023 sur l'exercice 2024.

Ekaterina Bulea Bronckart rappelle que pour les trois années 2022-2025, le Cercle peut se dispenser de verser de l'argent à Droz pour la confection des *Cahiers*, dans la mesure où le subside du Fonds Spitzer pourvoit intégralement à ces frais, de même qu'il supporte le coût de la tenue du site web du Cercle. Elle exprime sa reconnaissance envers le Fonds Spitzer, qui permet au Cercle de se trouver dans un état financier sain, avec une réserve lui permettant

d'avoir toujours un numéro des *Cahiers* d'avance et de disposer de l'argent nécessaire au financement et au développement de ses activités.

Jean-Paul Bronckart rappelle que le crédit du Fonds Spitzer a été obtenu pour trois ans, et qu'il faudra donc bientôt reformuler une demande, qui devra notamment comprendre des indications sur la manière dont ont été dépensés les subsides.

Emanuele Fadda donne ensuite lecture du rapport de la *vérificatrice des comptes*, Mara Cianciuli administratrice de l'Institut universitaire de formation des enseignants.

3. Les rapports du Président et de la Trésorière sont approuvés à l'unanimité, et décharge est donnée à la trésorière du Cercle.

4. Le Président annonce avoir reçu une proposition concernant sa succession, et propose ainsi de confier la charge de présidente du Cercle Ferdinand de Saussure à Ekaterina Velmezova, dont il rappelle le statut de professeur de l'Université de Lausanne. Il indique que cette dernière a accepté cette charge, mais a demandé à entrer en fonction au 1^{er} janvier 2025. Il se déclare disponible pour conserver la présidence du Cercle jusqu'à cette date.

Ekaterina Velmezova prend alors la parole pour remercier du grand honneur qui lui est ainsi fait. Elle rappelle qu'elle est professeur ordinaire à l'Université de Lausanne et professeur invitée à l'Université de Tartu, en Estonie, au département Yuri Lotman. Elle indique avoir co-édité plusieurs ouvrages consacrés à l'héritage intellectuel de Saussure, et organisé plusieurs manifestations relatives à celui-ci, et avoir rédigé la postface de la traduction estonienne du *Cours de linguistique générale*. Elle mentionne enfin ses travaux sur Charles Bally : sa traduction en russe, en collaboration avec une collègue, de *Le langage et la vie*, et les articles qu'elle a consacrés à ce linguiste.

Après des applaudissements nourris, elle est élue à l'unanimité Présidente du Cercle Ferdinand de Saussure.

5. Concernant les autres postes du bureau, John Joseph affirme n'avoir reçu aucune proposition, et invite l'Assemblée à les formuler.

Ekaterina Bulea Bronckart prend alors la parole pour inviter également les membres de l'Assemblée à proposer leur candidature au poste de trésorière. En l'absence de proposition, elle se déclare d'accord de continuer à assumer cette charge pendant deux ans, mais exprime aussi son désir de se voir relayée dans sa fonction au terme de ces deux années.

Son intervention est applaudie, puis Daniele Gambarara prend la parole pour indiquer que Silvia Piccini s'était déclarée disponible pour soutenir le secrétariat et la trésorerie du Cercle, et qu'une telle aide lui permettrait de se former à ces fonctions et ainsi d'être en mesure de reprendre l'une ou l'autre dans deux ans.

Le Comité et l'Assemblée remercient Silvia Piccini de sa disponibilité.

Ekaterina Bulea Bronckart est ensuite réélue à l'unanimité.

6. Enfin, John Joseph demande à l'Assemblée si elle souhaite proposer d'autres membres pour le Comité. En l'absence de telles propositions, le Comité est reconduit à l'unanimité dans sa composition actuelle.

7. Ekaterina Velmezova, devenue responsable du numéro 75, remercie les membres du Comité pour leur collaboration. Elle distribue à l'Assemblée générale la table des matières de ce numéro, dont elle annonce la publication très prochaine (janvier 2025 au plus tard, si tout va bien).

La secrétaire du Cercle Ferdinand de Saussure prend à son tour la parole pour parler du numéro 76, qu'elle prépare avec Ecaterina Bulea Bronckart et John Joseph. Elle en souligne le caractère majoritairement anglophone, inédit dans les *Cahiers Ferdinand de Saussure*, et présente brièvement son contenu, tout en appelant les membres de l'Assemblée à soumettre des résumés de thèse, des comptes rendus, des contributions pour la rubrique « Événements, colloques » et une nécrologie de René Amacker, dans un délai d'un mois.

Enfin, Giuseppe d'Ottavi, après s'être excusé du retard pris par le numéro qu'il prépare, indépendant de sa volonté, indique que ce dernier est lui aussi presque prêt.

Daniele Gambarara remercie les membres du Comité pour leur travail de préparation des *Cahiers*, et suggère de prévoir une rencontre avec le nouveau directeur de Droz, étant donné le changement de direction intervenu au sein de la maison d'édition.

Jean-Paul Bronckart précise que ce changement de direction est progressif et que les trois premières années l'ancien et le nouveau directeur de Droz dirigeront ensemble la maison d'édition, de sorte qu'il faudrait envisager une rencontre impliquant ces deux personnes, et non seulement le nouveau directeur.

Daniele Gambarara approuve cette idée, et John Joseph affirme qu'Ekaterina Velmezova et lui-même entreprendront des démarches en vue d'une telle rencontre.

8. John Joseph affirme que la dernière « Publication du Cercle Ferdinand de Saussure » remonte à 2011, qui a vu la parution de l'ouvrage *Science du langage* de René Amacker. Il reconnaît ne pas être très au fait de la politique dans le cadre de cette collection, et prie Daniele Gambarara de le renseigner à ce propos, ce que ce dernier s'engage à faire.

9. Les différents membres proposés, dont les trois premiers figuraient sur la liste envoyée aux membres du Cercle Ferdinand de Saussure le 1^{er} octobre, et dont les deux autres sont proposés lors de cette Assemblée générale, sont rapidement présentés par la secrétaire du Cercle Ferdinand de Saussure, puis, à la demande de Claire Forel qui souhaitait une présentation plus détaillée, par les membres responsables de ces propositions :

Monica BALLERINI (Université de Florence, Italie)
Xiaoliang LUO (Université Paris Cité, France)
Bruno TURRA (Unicamp, Brésil),
Matthieu MEHRAN (Université de Genève, Suisse),
Paola VILLANI (chercheuse indépendante).

Tous sont élus à l'unanimité. Le nombre des membres actifs du Cercle est ainsi porté à 169.

10. Le Président donne la parole à Giuseppe D'Ottavi pour un rapport sur l'activité du site du Cercle Ferdinand de Saussure. Ce dernier offre à l'Assemblée son rapport habituel, toujours aussi savoureux, sur la vie du site telle qu'elle apparaît à ses administrateurs.

John Joseph demande à l'Assemblée si d'autres points demeurent à discuter. Ekaterina Velmezova prend alors la parole pour remercier, au nom de l'ensemble des membres du Cercle, John Joseph pour son travail lors de son mandat de Président du Cercle Ferdinand de Saussure, mais aussi pour sa contribution aux études saussuriennes.

Ce dernier est alors longuement applaudi.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 14h54.

Le Président

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "John Jay", with a long horizontal flourish extending to the right.

La secrétaire

A handwritten signature in cursive script, featuring a large, stylized initial "S" or "B" followed by a long, sweeping horizontal flourish.